

לוקא א:

Luka 1:26

בִּירְחָא דֵּין דְּשַׁתָּא אֶשְׁתַּלַּח גַּבְרִיאֵל מַלְאכָא מִן  
לְוֹת אֱלֹהָא לְגַלְיֵלָא לְמַדְינְתָּא דְּשֻׁמָּה נָצְרַת:

26. byarcha deyn deshta; eshtlach **gavriyel malacha** men  
lwath **alaha lagleela**; lamdeenta dashmah natsrath,

26. And in the sixth month, **Gavriel the Messenger Angel** was  
sent from the presence of **God/Elaha to Galeela** to the city  
whose name is **Natsrath**:

לוקא א:

Luka 1:27

לְוֹת בִּתּוּלְתָּא דַּמְכִּירָא לְגַבְרָא דְּשֻׁמָּה יוֹסֵף מִן בֵּיתָהּ  
דְּדָוִיד וְשֻׁמָּה לְבִתּוּלְתָּא מַרְיָם:

27. lwath **bthoolta** damcheera lgavra **dashmeh yawsef**, men  
bayteh ddaweed, washmah lavthoolta, maryam,

27. To a virgin who was betrothed to a man **whose name was**  
**Yosef** from **the house of David**. And the name of the virgin was  
**Maryam**.



לוקא א:

Luka 1:28

ועל לותה מלאכא ואמר לה שלם לכי מליית טיבותא  
מרן עמכי בריכת בנשא:

v.28 w`al lwathah **malacha**, wemar lah, **shlam** lechy malyath  
taybootha; **maran** `amechy, **breechath bneshe**,

28. And **the Messenger** came to her and said to her, “**Peace** to  
you full of goodness, **our Lord** is with you, **Blessed among**  
**women!**”:

לוקא א:

Luka 1:30

ואמר לה מלאכא לא תדחלין מרים אשכחתי גיר  
טיבותא לות אלהא:

30. wemar lah **malacha**, la tedchleen **maryam**; eshkachty geyr  
taybootha lwath alaha,

30. And **the Messenger** said to her, “Do not be afraid, **Maryam**,  
for you have found goodness with **God/Elaha**.



:לוקא א:

Luka 1:31

הָא גַיִר תִּקְבֵּלִין בַּטְנָא וְתֵאלֵדִין בְּרָא וְתִקְרִין שְׁמָה  
יֵשׁוּעַ:

31. ha geyr tqableen batna, wtheeldeen bra, wtheqreyn shmeh  
yeshoo` ,

31. For behold you will receive conception and bear the Son and  
you will call his name Yeshua.

:לוקא א:

Luka 1:32

הָנָא נְהוּא רַב וּבְרָה דְּעֵלְיָא נְתִקְרָא וְנִתֵּל לָהּ מָרְיָא  
אֱלֹהָא כּוֹרְסִיָּה דִּדָּוִיד אַבּוּהִי:

v.32 hana, nehwe rav, wavreh d'elaya nethqre, wnetel leh marya  
alaha, koorsyeh ddaweed avoohy,

32. This one will be great and will be called the Son of the  
Highest, and the Lord God will give to him the throne of David  
his father.



HEBREW BIBLE.INFO

:לוקא א:

Luka 1:35

ענא מלאכא ואמר לה רוּחא דקודשא תאָתא  
 וחילה דעליא נגן עליכי מטל הנא הו דמתילד בכי  
 קדישא הו וברה דאלהא נתקרא:

35. `na malacha, wemar lah, roocha dqoodsha teethe, wchayleh  
 d`elaya nagen `layky, metool hana, haw dmetheeled bechy, qadeesha  
 hoo; wavreh dalaha nethqre,

35. And the Messenger answered and said to her, “The Ruach  
 haKodesh [Holy Spirit] will come and the power of the Highest will  
 rest upon you. Because of this, He who is to be born of you is Set  
 Apart and will be called the Son of Elohim.